



št./szám 9/2016-október/október

**OBVESTILA OBČANOM OBČINE DOBROVNIK
ÉRTESÍTÉSEK DOBRONAK KÖZSÉG POLGÁRAINAK**

Obveščamo Vas o dogajanjih v naši občini in Občinski upravi
Községünkben és a Községi Hivatalban az alábbi események várhatók

OBVESTILA/ÉRTESÍTÉSEK

Obveščamo Vas da bomo v tednu od 24.10. do 28.10.2016 delili vreče po gospodinjstvih za odvoz plastične embalaže. Vsako gospodinjstvo prejme 24 vreč, ki zadoščajo za obdobje enega leta.

Értesítjük Önöket, hogy a háztartásoknál 2016 október 24-e és 28-a között kiosztjuk a műanyag csomagolás elszállítására szánt zsákokat. Minden háztartás 24 zsákot kap, ami egy évre elegendő.

JESENSKA OPRAVILA NA KMETIJSKIH ZEMLJIŠČIH/A TERMÉNYEK ŐSZI BETAKARÍTÁSA

Začenjajo se jesenska opravila in spravila pridelkov s kmetijskih zemljišč, zato pozivamo vse lastnike in zakupnike kmetijskih zemljišč, da po opravljenem delu, na uporabljenih poteh **obvezno** očistijo morebitne nanose zemlje in odpravijo morebitne poškodbe.

*Megkezdődik az őszi mezőgazdasági tevékenység és a termények betakarítása, emiatt felhívjuk a mezőgazdasági földterületek tulajdonosait és bérlőit, hogy a munka befejeztével az utakról **mindenképpen** távolítsák el az esetleges ráhordott földet és szánják az esetleges megrongálódást.*

STERILIZACIJA-KASTRACIJA PSOV IN MAČK/A MACSKÁK ÉS KUTYÁK IVARTALANÍTÁSA

V času **od 1. oktobra do 30. novembra 2016** poteka akcija sterilizacija in kastracija psov in mačk Društva za zaščito živali Pomurja. Na sedežu občinske uprave Občine Dobrovnik lahko dobite kupon za sterilizacijo oziroma kastracijo vašega psa ali mačke.

2016. október 1-je és november 30-a között a Muravidéki Állatvédők Egyesülete megszervezi a kutyák és a macskák ivartalanítási akcióját. A Dobronak Község Községi Hivatalában felvehetik az erre szóló ivartalanítási kupont.

Kurjenje odpadkov-smeti /Hulladék-szemét égetése

Kljub vsem možnostim za organiziran odvoz odpadkov, brezplačen odvoz kosovnih odpadkov in delujočemu Zbirnemu centru, je na širšem območju Občine Dobrovnik vse pogosteje opaziti kurjenje raznih odpadkov-smeti pri posameznih gospodinjstvih.

Obveščamo vas, da je kurjenje tovrstnih odpadkov (plastika, razni gradbeni materiali, tekstil, gume..) prepovedano in se lahko sankcionira z denarno globo pristojnih inšpekcijskih služb in Policije.

Iz tega razloga se bodo na območju celotne Občine odslej opravljali poostreni nadzori s strani Medobčinskega inšpektorata in Policije.

A hulladék szervezett szállítása különféle lehetőségei, a darabhulladék ingyenes szállítása és a Gyűjtő Központ működése ellenére Dobronak Község szélesebb területén egyre gyakrabban tapasztalható a különböző hulladék-szemét égetése az egyes háztartásokban.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a hulladék (műanyag, különböző építőanyagok, textil, gumi ...) égetése tilos, és az illetékes felügyeleti szervek és a rendőrség pénzbírsággal is büntethetik.

Emiatt a Községközi Felügyelőség és a rendőrség Dobronak Község egész területén ezentúl szigorúbb ellenőrzést fog végezni.



PORTAL ZA KUPCE /Vevőszolgálat

V podjetju Saubermacher-Komunala Murska Sobota d.o.o. sledimo sodobnim trendom e-poslovanja in razvijamo vedno nove storitve, s čimer želimo približati povzročiteljem odpadkov naše delo in ravnanje z odpadki na uporabnikom prijazen način.

Ker vam želimo omogočiti, da nekatere stvari uredite kar »od doma« preko interneta, smo za vas vzpostavili portal za kupce, ki smo ga 1.9.2016 umestili na našo vhodno spletno stran www.saubermacher-komunala.si v zavihek Portal za kupce. Nova e-storitev je namenjena vsem uporabnikom naših storitev. Na enem mestu lahko enostavno in varno upravljate z vsemi storitvami, ki jih uporabljate. Kako dostopate do portala? Uporabnik se mora prijaviti v portal s številko kupca in osebnim geslom. Številka kupca je natisnjena na UPN obrazcu (»položnici«) oz. e-računu. Uporabnik prejme osebno geslo na svoj e-mail naslov ob registraciji.

Portal omogoča uporabniku enostaven dostop do njegovih osebnih podatkov: Moja oprema za ločeno zbiranje odpadkov, Moj profil, Aktivne storitve, Zgodovina storitev, Pregled pogodb, Arhiv obvestil, Pregled obveznosti, Neplačani računi, Kontaktni obrazec. Na enostaven način so mu dostopne tudi informacije o cenikih, zbirnem centru za ločeno zbiranje frakcij, zbirnih mestih, zbiranju kosovnih odpadkov, urnikih odvoza odpadkov, obrazcih, kontaktih in spletni trgovini.

Kadarkoli, 24 ur na dan, brez čakalne vrste, posebej za vas.

Vabimo vas, da preizkusite našo novo storitev in nam še naprej pomagajte ustvarjati zdravo okolje.

A Saubermacher-Komunala Murska Sobota Kft. vállalatban követjük az e-kereskedelem modern trendjeit és folyamatosan új szolgáltatásokat fejlesztünk annak érdekében, hogy a felhasználóinkhoz közelebb vigyük a munkánkat és felhasználó-baráttá tegyük a hulladékkezelést.

Mivel lehetővé szeretnénk tenni, hogy egyes dolgokat otthonról, interneten keresztül tudjanak elintézni, létrehoztunk egy portált az ügyfelek részére, ami 2016. szeptember 1-jétől a weboldalunkon, a www.saubermacher-komunala.si honlapon a „Portal za kupce” alatt is megtalálható. Az új e-szolgáltatást a szolgáltatásaink felhasználói vehetik igénybe. Egy helyen könnyen és biztonságosan kezelheti az összes szolgáltatásunkat. Hogyan lehet elérni a portált? A felhasználónak be kell jelentkeznie a portálba az ügyféli számával és a jelszavával. Az ügyfél száma az UPN-en, azaz a befizetőlapon illetve az e-befizetőlapon található. A felhasználó a regisztráció során a megadott e-mail címre kapja meg a jelszót.

A portál lehetővé teszi, hogy a felhasználók könnyen hozzáférhetnek a személyes adataikhoz: Saját felszerelése a szelektív hulladékgyűjtéshez, Saját profilom, Aktív szolgáltatások, A szolgáltatások története, A szerződések áttekintése, Hírchívum, Kötelezettségek felülvizsgálata, Befizetetlen számlák, Kapcsolat. Egyszerű módon elérhetőek számukra az árjegyzékek, a frakciók szelektív gyűjtőközpontjainak helyei, a gyűjtőközpontok helyei, a darabhulladékok gyűjtésére vonatkozó információk, a hulladékgyűjtés menetrendjei, formanyomtatványok, kapcsolatok és az online vásárlás.

Bármikor, a nap 24 órájában, sorban állás nélkül, csak az Ön számára.

Próbálja ki az új szolgáltatást, és továbbra is járuljon hozzá egészséges környezetünk megteremtéséhez.



ULIČNI ZBIRALNIKI ZA ZBIRANJE E-ODPADKOV IN ODPADNIH BATERIJ E-HULLADÉKOKNAK ÉS AKKUMULÁTOR HULLADÉKNAK SZÁNT UTCAI GYŰJTŐPONTOK

Družba ZEOS, d.o.o. in podjetje Saubermacher – Komunala Murska Sobota d.o.o. sta 26. avgusta 2016 v sklopu LIFE projekta Gospodarjenje z e-odpadki skupaj z župani oz. predstavniki občin lansirala ulične zbiralnike za zbiranje e-odpadkov in odpadnih baterij v občine Beltinci, Cankova, Črenšovci, Dobrovnik, Gornji Petrovci, Grad, Hodoš, Kobilje, Kuzma, Moravske Toplice, MO Murska Sobota, Odranci, Puconci, Rogašovci, Šalovci, Tišina, Turnišče in Velika Polana. Postavitve uličnih zbiralnikov so pospremili s podpisom listine in simbolično oddajo svojih e-odpadkov. Vse njihove lokacije najdete na spletni strani projekta: e-odpadki.zeos.si.

V Občini Dobrovnik se zbiralnik nahaja pri OŠ Dobrovnik.

Glede na velikost odprtine v zabojniku **lahko občani oddate v zbiralnik:**

- sesalnike, likalnike, opekače, budilke, tehtnice, sušilnike las, brivske aparate,
- tablice, prenosne računalnike, kalkulatorje, telefone, mobilne telefone,
- manjše radijske sprejemnike, videokamere, manjše glasbene instrumente, zvočnike,
- električno orodje,
- igrače, opremo za prosti čas in šport, ki za svoje delovanje potrebujejo bodisi polnjenje na električni tok bodisi baterije ali akumulatorje,
- prenosne baterije in akumulatorje.

Postavitve uličnih zbiralnikov smo vsebinsko podkrepili z delavnico E-odpadki in naše okolje 14. septembra 2016 v Mladinskem informativnem in kulturnem klubu Murska Sobota, na kateri smo si skupaj z udeleženci zastavili lokalne cilje za izboljšanje ločenega zbiranja odpadkov s poudarkom na e-odpadkih in odpadnih baterijah.

Petletni projekt s sloganom E-cikliraj sofinancirata Evropska komisija ter Ministrstvo za okolje in prostor RS. V sklopu projekta bo vzpostavljena potrošniku prijazna mreža zbiranja e-odpadkov in odpadnih baterij. Po vsej Sloveniji bo nameščenih čez 400 uličnih zbiralnikov za zbiranje e-odpadkov in odpadnih baterij, 45 zelenih kotov v večjih trgovskih centrih, na podeželju pa organizirano mobilno zbiranje e-odpadkov. ZEOS, d.o.o. bo s spremljevalnimi aktivnostmi predstavil projekt ter osveščal o pomembnosti pravilnega ločenega zbiranja in oddajanja e-odpadkov.

Da bi tudi vi prispevali svoj delček k ohranitvi okolja, vas pozivamo, da se vključite v ločeno zbiranje e-odpadkov in odpadnih baterij ter nam pomagate ustvarjati zdravo okolje.

E-ciklirajmo skupaj!

A ZEOS Kft. és a Saubermacher – Komunala Murska Sobota Kft. 2016. augusztus 26-án a LIFE, Gazdálkodás az e-hulladékokkal projekt keretében a polgármesterekkel, illetve a községek képviselőivel együttműködve kijelölte az e-hulladékoknak és az akkumulátor hulladéknak szánt utcai gyűjtőpontokat Beltinci, Cankova, Črenšovci, Dobronak, Gornji Petrovci, Grad, Hodos, Kobilje, Kuzma, Moravske Toplice, Murska Sobota, Odranci, Puconci, Rogašovci, Šalovci, Tišina, Turnišče és Velika Polana községekben. Az utcai gyűjtőpontok kijelölését együttműködési megállapodás aláírása, valamint az e-hulladékok szimbolikus leadása kísérte. A gyűjtőpontok helyét megtalálják az: e-odpadki.zeos.si honlapon.

Dobronak Községben a gyűjtőpont a Dobronaki Kétnyelvű Általános Iskolánál található.

A hulladéktároló nyílásának nagyságától függően a polgárok **az alábbiakat adhatják le:**

- porszívókat, vasalókat, kenyérpíritókat, ébresztőórákat, mérlegeket, hajszárítókat, elektromos borotvákat,
- táblagépeket, notebookokat, számológépeket, telefonokat, mobiltelefonokat,
- kis rádióvevőket, videokamerákat, kis hangszereket, hangszórókat,
- elektromos kézi készülékeket,
- játékokat, szabadidős és sportos felszerelést, olyanokat, amelyek üzemeltetéséhez elektromos áram szükséges vagy elem, illetve akkumulátor,
- hordozható elemeket és akkumulátorokat.

Az utcai gyűjtőpontok hulladéktároló edényeinek az elhelyezését az E-hulladékok és a környezetünk elnevezésű műhelymunkákkal erősítettük tartalommal 2016. szeptember 14-én a Murszombati Ifjúsági Információs és Kulturális

Klubban, ahol a résztvevőkkel együtt megfogalmaztuk a kitűzött célokat, amelyek a szelektív hulladékgyűjtés népszerűsítését szolgálják, hangsúlyozván az e-hulladékok és az akkumulátorok szelektív hulladékgyűjtését. Az E-szelektálj jelmondatú ötéves projektet az Európai Bizottság és a Szlovén Köztársaság Környezetvédelmi és Területrendezési Minisztériuma társfinanszírozza. A projekt keretében létrehozásra kerül a fogyasztóbarát e-hulladék és akkumulátor-gyűjtő hálózat. Szlovénia területén az e-hulladék és akkumulátorok szelektív gyűjtése céljából több mint 400 utcai gyűjtőpont kerül kijelölésre, a nagyobb bevásárló központokban 45 zöld sarok, a vidéken pedig megszervezésre kerül az e-hulladékok ún. mobil gyűjtése. A ZEOS Kft. kísérő tevékenységek keretében bemutatja a projektet és figyelmeztet az e-hulladék megfelelő szelektív gyűjtésének fontosságára.

Ön is hozzájárulhat a környezetünk megóvásához, emiatt arra kérjük, vegyenek részt az e-hulladékok és az akkumulátorok szelektív gyűjtésében és segítsenek létrehozni egy egészséges környezetet.

E-szelektáljunk együtt!



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR



Jskd
JAVNI SKLAD REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA KULTURNE DEJAVNOSTI
Območna izpostava Lendava
Szlovén Köztársaság Kulturális Közalapítvány
Lendvai Területi Kirendeltség



Občina DOBROVNIK

DOBRONAK Község

in / és



KULTÚRO DRUŠTVO
PETŐFI SÁNDOR
MŰVELŐDÉSI EGYESÜLET
DOBROVNIK - DOBRONAK

vabijo na / meghívják Önöket

REGIJSKO SREČANJE PEVCEV
LJUDSKIH PESMI IN GODCEV
LJUDSKIH VIŽ
POMURJA IN MARIBORA Z OKOLICO

»NOCOJ JE ENA LUŠTNA NOČ«

A NÉPDALKÖRÖK ÉS NÉPI
ZENÉSZEK RÉGIÓS SZEMLÉJÉRE

V NEDELJO, 23. OKTOBRA 2016, OB 17. URI
V KULTURNO DVORANO DOBROVNIK

2016. OKTÓBER 23-ÁN, VASÁRNAP
17.00 ÓRAKOR,
A DOBRONAKI MŰVELŐDÉSI HÁZBA